

奈之良

天理市・櫻井市

第14期

繁體中文

- 奈良歷史藝術文化村1p
- 天理大學附屬天理參考館.....2p
- 醬章鱼天理店.....3p
- 大神神社和Rose菓瓶4p



照片：大神神社

連接歷史與未來—奈良歷史藝術文化村

我在奈良工作之余，利用節假日誌願擔任“奈良國立博物館”解說任務，因而有幸參加了一次博物館為本館誌願者組織的“保存及修復文物研究所專場觀摩”活動。能親眼目睹工匠們精心修復藝術品，實在機會難得，感覺收穫滿滿。觀摩後滿足和興奮之余，我向北京的親友們說到此事，大家都十分羨慕，紛紛表示：“我也好想去奈良觀摩。”但遺憾的是日本暫時沒有任何機構能提供面向公眾常年開放的觀摩文物修復項目。

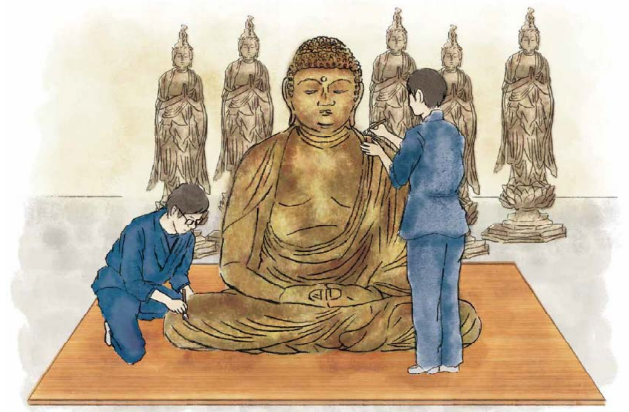
現在終於出現轉機了，我可以高興地通知親友們：奈良縣（縣：相當於中國的省）天理市正在建設中的“奈良歷史藝術文化村”（以下稱文化村）可以彌補這個遺憾。在“文化村”裏將設置可供觀摩的修復工房，專門修復佛像等雕刻作品，並計劃在特定情況下為觀眾提供解說服務。開村後，國內外的朋友們將有機會來奈良現場親眼觀摩文物修復的過程了。據介紹，這裏除了有修復佛像等雕刻類文物的修復工房外，還將同時設置“修復書法繪畫等文物工房”、“修復古建築文物工房”、“修復考古出土文物工房”等三個工房。而且所有四個修復工房都計劃全年面向公眾開放，這將是全日本的首創，也將成為全世界文化藝術愛好者的福音。

作為外國人，我在奈良工作生活了三年。我覺得奈良最大的魅力就在於其悠久的歷史和璀璨的文化藝術。

奈良縣擁有日本文化廳認定的國寶及重要文化財共計 1327 件，在全日本名列第三，遙遙領先。其所擁有的雕刻（佛像為主）、古建築的國寶數量，更是雙雙位居日本首位。而且，奈良還保存了名為“正倉院寶物”的大量中國唐朝（618-907）文物，漫步奈良，處處可見的佛像雕刻作品、古建築、傳統風俗等方方面面，都能使我們深切感受到唐朝遺風。古都奈良已成為中國人向往的、具有特殊意義的一個存在。



1 文化村藍圖（資料提供：奈良歷史藝術文化村整備推進室）



佛像修復工房示意圖（資料提供：奈良歷史藝術文化村整備推進室）

預計於 2022 年 3 月開村的文化村，是奈良縣從 2015 年開始實施的一個大型項目。我對開村後帶來的變化滿懷興趣，於是採訪了奈良縣政府“奈良歷史藝術文化村整備推進室”的負責人。據他介紹，文化村是作為奈良縣歷史藝術文化活動據點而建的。這裏不同的建築承載著各具特色、豐富多彩的功能（請參考規劃藍圖）。來訪者可在這裏參觀觀摩，參與文化體驗，獲取各種資訊，也可選擇下榻毗鄰藝術村的 Fairfield 酒店，這家萬豪旗下的酒店可提供 99 間客房。這裏堪稱一座由多棟建築群組成的复合型文化中心。

眾所周知，神戶甲子園棒球場面積廣闊，其球場面積約 1.3 萬 m²。文化村的施工面積則近 3 萬 m²。據了解，2019 年奈良縣政府與天理大學簽訂了攜手共建的合作協議；縣政府內各部門的協同合作也在蓬勃開展之中；今後還計劃與天理大學附屬天理圖書館、天理大學附屬天理參考館等文化設施聯袂舉辦展覽。而且，將來文化村還會舉辦觀眾參與性強的各種“體驗型”活動。奈良縣政府為促進學齡前兒童教育，正在實施一項“展翅飛翔-奈良”（Habataku Nara）的教育項目。在此框架下，文化村計劃開展以幼兒為對象的免費藝術活動。希望朋友們扶老攜幼，全家一起來文化村參與活動，並各得其樂。

秉承自產自銷的理念，這裏將開設以奈良本地蔬菜為食材的餐廳，並設有可開烹飪教室的烹飪實習室。此外，禮堂、會議室等室內設施完備，可舉辦各類典禮、演出及沙龍活動。相信這一切，一定會為提升文化村及其周邊區域的文化藝術氣氛，並為振興本土文化而作出貢獻。

採訪結束。最後，我用自己創作的一首短歌來表達自己的心情。

そらにみつ大和の国に新しき羽を広げるなら文化村よ

短歌大意：昔日被稱為“大和”的古都奈良，如今插上了新的翅膀，奈良文化村請展翅高飛、再現輝煌吧。

“奈良歷史藝術文化村”期待著您的到來。

奈良縣文化教育生活部奈良歷史藝術文化村整備推進室

<http://www.pref.nara.jp/46785.htm> / 二維碼→

郵編：630-8501 地址：奈良縣奈良市登大路町 30



珍惜歷史 推陳出新 — 採訪天理大學參考館

位於奈良縣天理市的天理大學附屬天理參考館（以下稱參考館）是收集、研究並展示世界各地的生活文化資料及考古美術資料的博物館。

2020 年是迎來建館 90 周年值得紀念的年份。如照片所見，這是一座非常特別的建築。我一年前和日本朋友一起參觀過參考館，並深深被這座內涵豐富的博物館所感動。一直想與大家分享。

我這次電話採訪了參考館的早坂學藝員。據他介紹，創建於 1974 年的國立民族學博物館（大阪）博物館，在收集、研究、展示民族學領域名氣不小；但創建於 1930 年的參考館則歷史更加悠久。而且隨著 90 年來的積累，參考館藏品豐富，現收集品與捐贈品共達 30 余萬件。

常年展示區的展品約有 3000 件左右，分成“世界的生活文化”和“世界的考古美術”二個區域展示。“世界的生活文化”展廳內，將部分展品置身於仿制成當年的時代背景中，這種新穎靈活的展示方式，使參觀者有一種身臨其境的感覺。

例如，在一樓第 3 展區的“福祿壽展區”，能在精心再現的 20 世紀 30 年代北京大街場景中，看到當年實際使用過的幌子。聽早坂先生介紹，有來自中國的年長參觀者感嘆：“好懷舊啊，沒想到在這兒能見到老物件。”並且，他還看到過中國的年輕參觀者驚奇地說：“真有意思！我就住在北京，但從沒見過這種幌子。”邊說邊拍照留念。通過 80 多年前的幌子可以體味到老北京的往昔風貌，這真是非常難得的機會。



北京街頭的幌子



三彩連錢馬（8世紀）

我最喜歡的展品是位於三樓“中國考古美術展廳”中展示的唐三彩真品。唐三彩是古代中國唐朝（618-907）制作的陶器。制作方法是先用白色黏土制成陶坯，入窯燒制後施以綠色和褐色的釉，並使其發色，這樣原本的坯色加上綠、褐色，形成坯、綠、褐色獨特的三彩組合色；使用同樣方法，形成坯、藍、黃色的別具一格的三彩組合色。這裏展示有名為“馬”、“角端”、“三彩神將”的多種唐三彩真品。雖然唐三彩展品失去了許多往昔的光彩，但我們可以想像得到 1200 年前其色彩曾多麼鮮艷奪目。



參考館正門

這些唐三彩藝術品千裏迢迢來到絲綢之路東部終點的奈良縣（縣：相當於中國的省）。我竟然得以在奈良縣天理參考館邂逅了以前只在課本上見過的唐三彩真品，真是不可思議的事情。不由得令人感慨萬千。

參考館售票處放置著 7 國語言版本的免費導覽手冊。我建議外國遊客先自取一本，將會十分有助於您的參觀。

我還電話採訪了參考館負責外聯宣傳工作的中村女士。據她介紹，除了常年展示室以外，參考館還會舉辦特別展、企劃展、面向公眾的演講會、音樂會、徒步實地考察等豐富多彩的活動。此館與天理市攜手舉辦日本文化廳主辦的支援事業等活動，並與本地各方開展廣泛的合作。還與考古界著名的奈良縣立橿原考古學研究所附屬博物館、天理市教育委員會三方聯合辦展，並正在籌劃與古籍藏書豐富而頗具盛名的天理大學附屬天理圖書館聯袂舉辦特別展。

中村女士還介紹，2018 年上海工藝美術博物館副館長率隊的一行 5 位中國來賓參觀“中國的風俗人偶〈近代之後的土人偶和黃楊人偶〉”展覽時，來賓對本館展示的 1930 年從上海市土山灣收集來的黃楊人偶給予了高度評價：“這是在中國也難得一見的珍品。”並贊嘆道：“天理參考館的展示水平很高。”對此，中村女士感嘆道：“通過海外展品所有國來賓的反饋，重新發現本館的優點，我感到十分高興。”

中村女士向《奈之良》的讀者表達了熱烈歡迎之情：“由於新冠疫情的擴散，當下暫時處於困難期。但是，我們衷心歡迎海內外朋友們在光臨奈良之際，一定來天理參考館參觀。期待著您的光臨！”

郵編 632-0035 地址：奈良縣天理市守目堂町 250

交通：JR 或近鐵天理站徒步 20 分鐘
<https://www.sankokan.jp/> 二維碼→



照片提供：天理大學附屬天理參考館

章魚小丸子 神社 甜點：天理及櫻井悠閑一日遊

我這次要向大家介紹天理市和櫻井市。首先我要介紹天理一家以好吃的章魚小丸子而出名的餐廳“醬章魚天理店”；其次介紹位於櫻井市的大神神社；最後推薦一家休閒甜點店“Rose 菓瓶”，這家店的特色蛋糕和點心都十分美味。

章魚小丸子：關西地區代表性美食

章魚小丸子是關西有名的美食。愛爾蘭和英國由於宗教方面原因不喜歡吃看起來黏糊糊的食物，所以沒有吃章魚的習慣。我自己也是來日本後才第一次品嚐章魚的味道，現在章魚小丸子成了我最喜歡的日本料理。這次我要向大家介紹位於天理市的一家章魚小丸子餐廳。

章魚小丸子是一種地方特色美食。做法是先用小麥粉和高湯做成面糊，倒入半圓形模具裏，放入章魚粒和大蔥，再翻轉丸子，使其變得渾圓飽滿，最後在丸子表面塗上醬料。據說章魚小丸子這道美食起源於大阪，有傳言說是創建大阪府西成區“會津屋”的遠藤留吉先生在 1935 年發明的。聽說最初是蘸著醬油吃，後來隨著戰後炸豬排沙司和中濃醬汁的發明，漸漸變成塗調料吃的美食了。

這次我採訪了“醬章魚天理店”。這家餐廳的特點是調料豐富，有好萊塢調料及咖喱調料等多種調料。

醬章魚天理店

1986 年開業的醬章魚天理店是一家多次登上電視節目、廣受宣傳的人氣店。天理店是總店，此外還有兩家分店，分別是奈良一條街分店和大阪今川分店。



無論是章魚小丸子迷，還是沒有嘗試過章魚小丸子的朋友們，我都十分建議大家去品嚐一下醬章魚天理店的美味佳肴。

採訪 醬章魚天理店 鈴木先生



1. 請問醬章魚天理店的魅力是什麼？

我們醬章魚天理店是在客戶下單後才開始煎制，雖然客人需要等待 20 分鐘左右，但新鮮出爐、即做即吃是我店的最大特點。調料品種繁多也是我店的魅力。

2. 最受歡迎的調料品是什麼？

最受歡迎的是本店招牌調料。來的客人基本都會嘗嘗本店招牌調料的章魚小丸子。我最推薦的是招牌調料和高湯醬油調料。

3. 外國客人多嗎？

來自歐美澳洲的客人比較少，但是來天理集訓的臺灣人、韓國人經常光臨敝店。總體而言，亞洲圈外國客人比較多。

4. 從其他府縣來的客人多嗎？

全國各地都有客人光臨。關西地區則主要是來自大阪府和三重縣的客人。

5. 章魚小丸子的魅力是什麼？

章魚小丸子是關西人非常熟悉的家常美食。可以說是家喻戶曉人人皆知的美食，這是章魚小丸子的魅力之一。

踏進“醬章魚天理店”的一瞬間，就聞到滿屋飄香，充滿了誘人的章魚調料味道。醬章魚天理店除了招牌調料，還有日本特有的橙醋、芥末奶油調料等 16 種調料。我最喜歡其中的咖喱調料和好萊塢調料。這次我也嘗了最具人氣的招牌調料、咖喱調料還有辣明太子蛋黃醬，章魚小丸子外酥內軟，十分好吃。店家自制的調料具有畫龍點睛的效果，真是美味的絕品美食啊。在這裏就餐還有一大樂趣就是可以品嚐各種調料，店裏備有任選幾款調料的套餐，客人可以從 16 種調料中任意選擇搭配，在這裏可以盡情享受各種口味。

大神神社：神秘的體驗

日本文化豐富多彩。其中，我對參拜神社尤其感興趣。我這次採訪了位於櫻井市的大神神社，這裏是日本最古老的神社之一，因此聲名遠揚。大神神社的特點是不設正殿，以三輪山為神體，祭拜大物主大神。

大神神社的神職人員帶我參觀了拜殿、“巳神杉”、狹井神社、大美和杜展望臺、久延彥神社。

拜殿是德川第四代將軍德川家綱於 1664 年重建的，被指定為國家重要文物。踏入威嚴的拜殿後，我感到心裏十分踏實。



拜殿附近有被稱為授予所的地方，參拜者可以從這裏請護身符和神符帶回家。神社前設有蓋“禦朱印”的授予所，我用自己預備的朱印簿去求了“大和國一之宮”及“大神神社”的禦朱印。今後每當看到這本朱印簿的時候，我一定會回憶起大神神社吧。我還抽了一籤，結果是“末吉”籤。籤上用日語寫了很多內容，我覺得很有意思。

說到拜殿前巳神杉的來由，據傳是因為大物主大神化身白蛇出入於這棵杉樹的樹洞，所以被稱為“巳神杉”。蛇被親切地稱為“小巳”，巳神杉前敬獻了很多小巳喜愛的美味雞蛋。



離開拜殿後，我們前往以大物主大神荒魂為主神的狹井神社。我去採訪的時候正逢日本盂蘭盆節（日本 8 月份的傳統節日）假期，參拜者眾多。拜殿旁邊有一口井，傳說因為有禦神水湧出，故被稱為“藥井”。據說這口井的禦神水可包治萬病，任何人都可隨意飲用。我也喝了禦神水，確實非常爽口好喝。因為井水是生水，據說不宜久置，要盡快喝完。



從大美和杜展望臺可以清晰地眺望大和三山（畝傍山、耳成山、天香久山）。站在這裏，可以伴隨著秀美的自然景色度過悠閑時光。聽說櫻花盛開的季節，這裏更是美不勝收。

之後我們去參拜了久延彥神社。久延彥神社祭拜久延毘古命，此神是《古事記》中記載的深諳天下事的智慧之神。所以希望入學順利、考試合格、就職順利的朋友，在這裏祈求會靈驗的。這裏掛著很多貓頭鷹形象的繪馬（日本神社用於參拜者寫心願的祈求牌）。

我十分感激這次能有機會參拜神秘的大神神社。通過這種精神層面的體驗，讓我進一步加深了對神道的理解，深受感動。

Rose菓瓶：悠閑品嚐糕點紅茶

您知道嗎？愛爾蘭的紅茶消費量十分巨大。紅茶是 18 世紀傳到愛爾蘭的，現在在愛爾蘭紅茶文化已發展到比啤酒文化還重要。愛爾蘭人不僅愛飲紅茶和水果茶，而且愛吃點心和蛋糕。在首都，熱衷下午茶的人也為數不少。這次我向您介紹一家位於櫻井市的“Rose菓瓶”休閒點心店。



步入可愛的淺粉色建築中，就可以看到一個展示櫃，裏面好看的蛋糕琳瑯滿目。有夏季才供應的“桃子口味小蛋糕”，還有“水果薈萃蛋糕”、“德式奶酪蛋糕”等很多蛋糕，每個蛋糕都那麼美麗誘人，我猶豫不決不知道自己該吃哪個。這裏還銷售各種甜甜圈和曲奇，這些最適合做小禮品了。

飲料單上種類眾多，既有經典的伯爵紅茶，也有甜美的草莓茶。還有咖啡和橙汁可供選擇。

這裏 2 樓有個時髦的咖啡廳，客人不僅可以購買點心帶回家吃，也可以在店裏享用。我這次品嚐了焦糖洋梨口味的慕斯和伯爵紅茶，果然和我想像的一樣美味無比，焦糖慕斯的甜味和伯爵紅茶裏的淡淡橘子味和茶味的搭配堪稱完美。

無論您是想輕鬆度過一段悠閑時光，還是一位甜食愛好者，都建議您光臨這家休閒點心店來坐坐。

何謂《奈之良》

大家好！

我們是奈良縣國際課的國際交流員，作為加強國際交流的橋梁，為促進奈良縣與海外交流事業而盡綿薄之力。

何謂《奈之良》？我們以外國人的視角，旨在將我們眼中的奈良魅力展現給本縣縣民及海外遊客。我們自行採訪、撰寫奈良縣之樂聞趣事，將我們發現的本縣魅力展現給大家。本雜誌若能夠激發您對奈良縣的興趣，或成為您感受奈良縣魅力的契機，我們將不勝榮幸。



作者感言

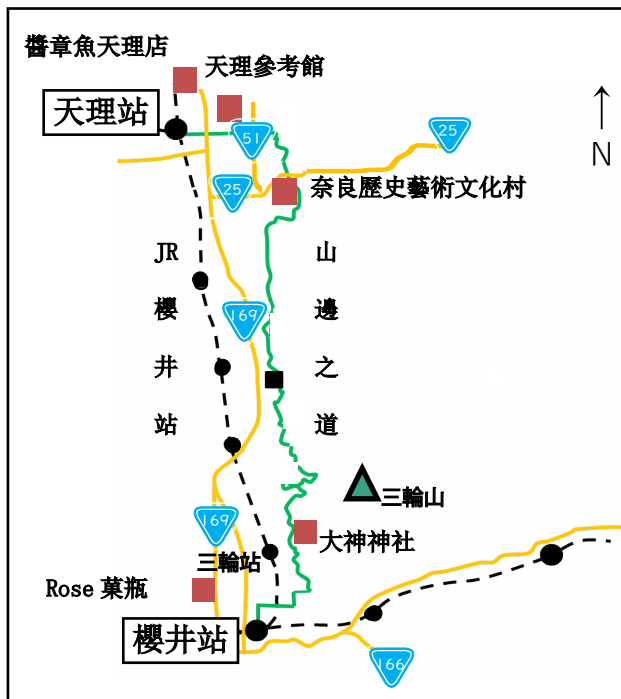
吳春蘭（照片左為作者）

聽說不少奈良人離開家鄉搬家到大阪等地，但我周圍也有不少從東京等處搬家來奈良居住的日本老人。從這個意義上而言，奈良是一個小眾的“知之者情有獨鐘的地方”。但以我在奈良實際生活的感受而言，則強烈希望不僅僅是了解的人情有獨鐘，而是不了解的人也能了解並喜歡上奈良。因為我深深體會到，奈良是這個世界上“獨一無二”的一個存在。

Katie Clancy（照片右為作者）

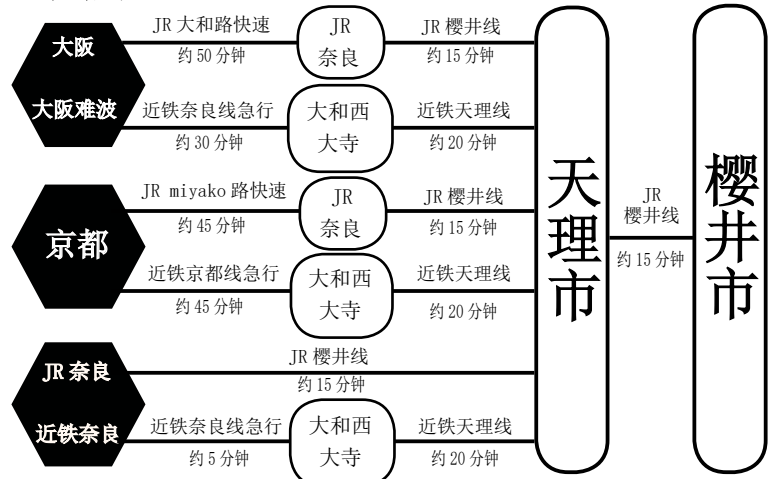
終於能到心儀已久的櫻井市和天理市採訪了，我覺得十分高興。神職人員帶我參觀了大神神社，讓我深受感動，這是十分寶貴的經歷。而且採訪中我感覺自己很治愈。作為章魚小丸子的發燒友，我覺得醬章魚天理店的章魚小丸子對我而言是無以言表的美味佳肴。最後，我向喜歡在舒適之地，一邊品嚐美食，一邊悠閒度過美好時光的的朋友們，推薦可愛的 Rose 菓瓶休閒點心店。

天理市 / 櫻井市



交通指南

電車路線



駕車路線

從大阪出發：約 1 小時
 從京都出發：約 1 小時 20 分鐘
 從奈良出發：約 30 分鐘

到達天理

從天理出發到櫻井：約 20 分鐘

鳴謝

謹向為本次採訪提供協助的以下單位表示感謝：奈良縣政府“奈良歷史藝術文化村整備推進室”、天理大學附屬天理參考館、醬章魚天理店、大神神社、Rose 菓瓶、天理市及櫻井市相關人士。

《奈之良》

發行方：奈良縣知事公室國際課

發行日期：2020 年 11 月

若對本刊有任何意見或疑問，敬請聯系以下單位：

〒 630-8501 奈良市登大路町 30 號 奈良縣知事公室國際課

TEL：0742-27-8477

FAX：0742-22-1260